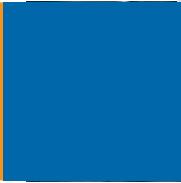




Commission  
économique pour  
l'Afrique

# Informations à l'intention des participants



Quatrième Forum pour le développement de l'Afrique (ADF IV)

*Gouvernance pour une Afrique en marche*



En collaboration  
avec



La Banque africaine  
de développement



L'Union africaine



Commission économique pour l'Afrique

**4<sup>e</sup> Forum pour le développement de l'Afrique  
(ADF IV)**

**« *Gouvernance pour une Afrique en marche* »**

**11 – 15 octobre 2004  
Addis-abeba**

**INFORMATIONS A L'INTENTION DES  
PARTICIPANTS**

Photos de couverture: L. Lartigue/USAID, Eugiene Aw, A.  
Fiorente/UNECA

## **INFORMATIONS A L'INTENTION DES PARTICIPANTS**

Bienvenue à Addis-Abeba, au quatrième Forum pour le développement de l'Afrique (ADF IV), qui se tiendra du 11 au 15 octobre 2004 sur le thème « Gouvernance pour une Afrique en marche ». La Commission économique pour l'Afrique (CEA) vous remercie d'avoir accepté son invitation à cette rencontre. Les travaux se dérouleront au Centre de conférences des Nations Unies (CCNU). Parallèlement à ADF IV, la septième Conférence régionale africaine sur les femmes se tiendra du 6 au 14 octobre. Elle a pour objet l'examen de la mise en œuvre de la Plateforme d'action de Dakar et du Programme d'action de Beijing (Beijing + 10). La Commission du VIH et de la gouvernance en Afrique, ainsi que la Grande Table, qui regroupe des partenaires de développement, se réuniront également pendant cette période.

**Vous trouverez ci-après des informations générales sur la logistique et les dispositions prises pour la réunion; elles seront fort utiles pour la préparation de votre voyage.**

### **FORMALITÉS D'IMMIGRATION**

Le visa d'entrée en Éthiopie est obligatoire pour tout voyageur, à l'exception des ressortissants djiboutiens et kényens. Les participants venant de pays où il y a une Mission diplomatique éthiopienne sont invités, par le Service éthiopien d'immigration, à obtenir leur visa auprès de cette Mission. Cette mesure s'applique également aux détenteurs de passeport diplomatique, de passeport de service et de laissez-passer des Nations Unies.

Si l'Éthiopie n'a pas de mission diplomatique dans votre pays, la CEA vous aidera à obtenir le visa à votre arrivée, à condition que vous communiquiez au préalable, deux semaines avant, les renseignements ci-après :

- 1) Nom et prénom;
- 2) Nationalité;
- 3) Informations figurant sur le passeport: numéro, dates de délivrance et d'expiration;
- 4) Précisions sur le vol (heures d'arrivée et de départ).

Il convient de savoir que tous les participants aux réunions, séminaires et ateliers organisés par la CEA à Addis-Abeba peuvent obtenir, à l'arrivée, un visa pour séjour d'affaires, sur présentation d'une lettre officielle d'invitation. **Il est indispensable d'apporter la lettre d'invitation de la CEA et de la présenter aux services de l'immigration à l'aéroport pour obtenir un visa.**

Il faut noter que le visa éthiopien coûte entre 20 et 60 dollars par personne, selon la nationalité, et que le paiement doit être effectué **en dollars** au moment de la délivrance. Les détenteurs d'un passeport diplomatique, d'un passeport de service ou d'un laissez-passer des Nations Unies obtiendront le visa gratuitement.

Les reçus bancaires délivrés lors du change à l'aéroport doivent être minutieusement conservés car ils pourraient être demandés au départ.

La taxe d'aéroport au départ de l'aéroport international de Bole est de **20 dollars** à verser **en dollars** et en espèces.

## RÉGLEMENTATION SANITAIRE

Tout voyageur arrivant en Éthiopie doit être en possession d'un certificat de vaccination valide contre la fièvre jaune. La vaccination contre le choléra est également exigée de toute personne ayant séjourné ou transité dans une zone touchée par le choléra pendant les six jours qui précèdent son arrivée dans le pays.

Le Centre de santé des Nations Unies, situé au rez-de-chaussée du Centre de conférences, fournit des services médicaux d'urgence aux participants et aux délégués qui assistent à des réunions, pendant les heures de travail. En cas d'urgence médicale ou dentale, veuillez contacter :

Dr. Azeb Tamrat

Directrice, responsable des services de santé des Nations Unies

Téléphone : 51 58 28 ou 51 72 00, poste: 88888 ou 448888

Ambulance de la CEA : 51 42 02 ou 51 58 28

## RÉSERVATION DE BILLETS D'AVION

De nombreuses compagnies aériennes internationales desservent Addis-Abeba par des vols réguliers. Il est donc fortement conseillé, avant votre départ, de prendre les dispositions nécessaires pour votre voyage retour ou la poursuite de votre voyage. Vous trouverez à la CEA des agences de voyages qui vous aideront à confirmer vos billets et vous renseigneront sur les vols et les excursions. Vous pouvez appeler les agences de voyages situées dans l'enceinte de la CEA aux numéros suivants :

- Safeway Travel: 251 1 44 31 57/09 20 37 07/09 20 00 77
- Gashem Travel: 251 1 15 89 32/09 25 04 68/09 20 12 39
- Express Travel: 251 1 44 32 00/09 20 15 57/09 20 69 85

Les compagnies aériennes Ethiopian Airlines, Kenya Airways et Lufthansa ouvriront des comptoirs au Centre de conférences des Nations Unies. Les deux premières ont une agence dans l'enceinte de la CEA.

Il vous est demandé d'emporter votre billet d'avion lorsque vous irez à l'agence de voyages ou au comptoir pour confirmer votre vol.

## HÉBERGEMENT

La CEA peut, sur demande, faire réserver des chambres, dans divers hôtels indiqués ci-dessous, à condition qu'elle reçoive la demande avant le **30 septembre 2004**. Tous les hôtels s'attendent à recevoir d'elle une liste définitive des réservations au plus tard le 1<sup>er</sup> octobre 2004, date au-delà laquelle la CEA sera redevable de frais d'annulation pour les chambres réservées et non occupées. Les participants devront prendre en charge leurs frais d'hébergement, ainsi que toutes autres dépenses telles que le petit déjeuner (lorsqu'il n'est pas inclus dans le prix de la chambre), le téléphone, l'Internet, la télécopie, le service à l'étage, le mini-bar, le blanchissage, les repas supplémentaires (déjeuner et dîner) et les régler directement au moment de quitter à l'hôtel. Les hôtels ci-dessous ont été réservés pour la durée du Forum.

- **Sauf indication contraire, le prix comprend le petit déjeuner, le service et la TVA.**
- **Le prix est celui d'une chambre simple.**

<b>Hôtel</b>	<b>Nombre de chambres</b>	<b>Tarif</b>
1. ATLAS	15	31 É-U
2. AXUM	10	28 É-U
3. ARARAT	19	45 É-U
4. BOLE INTERNATIONAL HOTEL	53	35 É-U
5. CLASSIC HOTEL	10	19 É-U
6. CENTRAL VENUE	28	33 É-U
7. CENTRAL SHOA	40	28 É-U
8. CROWN HOTEL	20	\$ US 18 É-U
9. EMPIRE	15	25 É-U
10. ETHIOPIA	20	45 É-U
11. GIOVANI CARLO	10	40 É-U
12. GG ROYAL	12	24 É-U (petit déjeuner non compris)
13. GLOBAL	35	52 É-U
14. GHION	120	48
15. HILTON	150	\$US124 É-U (petit déjeuner non compris)
16. HOTEL DE LEOPOL	25	40 É-U
17. IBEX	10	35 É-U
18. ILRI	36	45 É-U
19. IMPERIAL	20	35
20. JERUSALEM	30	20 É-U (petit déjeuner non compris)
21. LALIBELLA	20	35 É-U
22. MERIDIAN	20	38 É-U
23. NATIONAL	20	33 É-U

<b>Hôtel</b>	<b>Nombre de chambres</b>	<b>Tarif</b>
24. RAS AMBA	20	33 É-U
25. PLAZA	25	35 É-U
26. QUEEN OF SHEBA	25	49 É-U (petit déjeuner non compris)
27. SEMIEN	30	25 É-U
28. WABESHEBELE	30	45 É-U

**\* D'autres hôtels seront ajoutés à la liste s'ils confirment avoir des chambres disponibles.**

## **ACCUEIL À L'ARRIVÉE**

Vous serez accueillie à l'aéroport international de Bole et vous serez aidée pour les formalités de police et de douane. En conséquence, vous devez envoyer dès que possible, à l'adresse indiquée dans la lettre d'invitation, le numéro de votre vol ainsi que la date et l'heure d'arrivée à Addis-Abeba. Toute modification ultérieure devra également être communiquée.

## **INSCRIPTION**

Toutes les inscriptions seront faites au Ghion Hotel. Il vous est demandé de vous y inscrire avant de vous rendre au Centre de conférences de la CEA, pour éviter tout désagrément.

## **SERVICES LIÉS AUX TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION**

Un cybercafé sera ouvert aux participants à l'intérieur du Centre de conférence. De plus, le Centre de conférence et les bâtiments de la CEA sont équipés pour permettre le raccordement à l'Internet des ordinateurs portatifs et personnels dotés de la norme Wifi. Il est loisible aux participants de profiter de ce service;

Le Service d'assistance de la CEA (téléphone: 251 1 44 31 23; adresse électronique: helpdesk@uneca.org) peut fournir une formation et un appui technique dans le domaine des technologies de l'information. Pour les présentations, cet appui technique doit être sollicitée à l'avance.

Il convient de noter que les services Blackberry n'existent pas en Éthiopie.

## **SERVICE TÉLÉPHONIQUE MOBILE**

Il est recommandé aux participants d'amener leur téléphone mobile à double bande de fréquence (900/1800 MHZ). La compagnie nationale des télécommunications (Ethiopian Telecommunications Corporation) propose des cartes à puce prépayées à 50 dollars, dont 12 dollars de communication.

Les participants venant des États-Unis doivent noter qu'ils ne peuvent utiliser que des téléphones à triple bande de fréquence (900/1800/1900 MHZ)

## **RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX SUR L'ÉTHIOPIE**

Avec une superficie de 1 112 000 km<sup>2</sup>, l'Éthiopie est grande comme la France et l'Espagne réunies. Addis-Abeba est situé à une altitude de 2 400 m. L'agriculture est le pilier de l'économie nationale et les principales exportations de ce secteur sont, entre autres, le café, les graines oléagineuses, les légumineuses, les fleurs, les légumes, le sucre et les aliments pour animaux. Près de 90 % de la population vit de la terre. Le secteur de l'élevage est également très dynamique et exporte du bétail, des cuirs et des peaux.

La population de l'Éthiopie est estimée à 68 millions d'habitants, dont plus de la moitié a moins de vingt ans. La densité moyenne de population est de 49 habitants au km<sup>2</sup>. L'Éthiopie est un État multiethnique où l'on parle une grande variété de langues. Il y en a 83 et 200 dialectes. Les trois principales langues sont l'amharique, le tigrigna et l'oromigna. L'anglais, le français, l'italien et l'arabe sont également parlés, surtout à Addis-Abeba. Pour d'autres informations sur l'Éthiopie et la CEA, consulter les sites Internet ci-après: <http://www.uneca.org>; <http://www.telecom.net.et>; <http://www.ethio.com> et <http://tour.ethiopianonline.net>.

## **CLIMAT**

Il y a deux grandes saisons en Éthiopie: la saison sèche qui dure d'octobre à mai et la saison des pluies qui commence fin juin et se termine en septembre. Les températures varient selon les saisons et l'altitude.

## **ALIMENTATION ÉLECTRIQUE**

En Éthiopie, l'alimentation électrique est de 220-240 volts, en CA de 50 cycles, accessible par des prises polaires (italiennes) de 13 ampères.

## **TRANSPORT**

Vous atterrirez à l'aéroport international de Bole, qui est situé à 5 km seulement du centre d'Addis-Abeba. Le CEA se chargera de votre transport de l'aéroport à l'hôtel.

Les bus de la CEA feront la navette entre les hôtels et le lieu de la conférence, tous les matins et à la fin de la séance quotidienne. La CEA n'assurera pas de transport pendant la pause déjeuner.

Si vous souhaitez avoir un moyen de transport à Addis-Abeba en dehors des heures de la conférence ou pour vous rendre à l'aéroport à la fin du Forum, vous pouvez appeler un taxi de l'office national du tourisme (NTO) au: 251-1 15 18 22 ou au 51 84 00 ou prendre les taxis jaunes ou bleus stationnés devant l'hôtel.

Ces taxis vous conduiront pratiquement partout dans Addis-Abeba pour environ 20 birr et peuvent être loués, à un tarif horaire négocié, pour des courses plus longues et des destinations spéciales. Il est également courant à Addis-Abeba de héler un taxi jaune ou bleu et de proposer au chauffeur un «contrat» pour une simple course. On trouve ces taxis devant l'entrée de la CEA et de la plupart des hôtels.

## **MONNAIE**

La monnaie éthiopienne est dénommée en «birr » et en «centimes». Le taux de change bancaire est variable. Le taux de change officiel était de 1 dollar E.-U. = 8,64 birr au 11 août 2004.

La Commercial Bank of Ethiopia (CBE) a une succursale dans l'enceinte de la CEA, située à côté des Services de sûreté et de sécurité. Elle est ouverte du lundi au vendredi, de 8 heures à 12 h 30 et de 14 heures à 16 heures. Il y a également un bureau de change agréé au Sheraton Hotel. Vous pouvez, à la Dashen Bank installée au Sheraton Hotel, retirer au maximum, en monnaie locale, l'équivalent de 500 dollars.

## **PRINCIPES DIRECTEURS CONCERNANT LA SÛRETÉ ET LA SÉCURITÉ**

La sécurité personnelle est une responsabilité individuelle. En faisant preuve de bon sens et en restant vigilant, on peut réduire les risques. Il s'agit ici de donner aux participants les conseils nécessaires en matière de sécurité personnelle, afin de les sensibiliser aux règles à respecter dans ce domaine dans l'enceinte de la CEA et à Addis-Abeba.

La meilleure façon d'être en sécurité est d'éviter les ennuis à tout prix, plutôt que d'avoir à en sortir ultérieurement. Le Service de la sécurité et de la sûreté de Nations Unies est constamment à la disposition de toute sa clientèle. À cet égard, la coopération de l'ensemble des participants au Forum contribuerait considérablement à assurer la sécurité des personnes présentes et de leurs biens.

## **COMPORTEMENT DANS L'ENCEINTE DE LA CEA**

- Portez votre plaquette d'identité de manière visible et montrez-la à toute personne autorisée qui la demanderait.
- Ne laissez pas vos sacs et affaires sans surveillance; ils seront confisqués ou détruits.
- Exhibez le macaron d'autorisation d'accès du véhicule.
- N'amenez pas des personnes non autorisées ou des enfants au Centre de conférence.
- Protégez vos objets de valeur.

- Veillez, en quittant la salle de conférence ou la salle de réunion, à emporter vos documents et vos affaires.
- En cas de perte d'un objet de valeur dans l'enceinte de la CEA, informez le Service de la sécurité et de la sûreté de Nations Unies ou l'agent de sécurité le plus proche.

## **COMPORTEMENT EN DEHORS DE LA CEA ET À L'HÔTEL**

- Fermez systématiquement la porte quand vous entrez dans votre chambre ou quand vous en sortez.
- Avant de sortir, inspectez la chambre et assurez-vous de ne pas laisser en évidence de l'argent, des bijoux, des appareils photo, etc.
- Déposez vos objets de valeur ou appareils portables à la réception, contre reçu.
- N'ouvrez pas de paquets qui vous sont livrés sauf si vous en attendiez.
- Portez à l'attention du Service de la sécurité tout objet ou toute situation qui vous paraîtrait étrange.

## **NUMÉROS UTILES**

### **En cas d'urgence**

Poste de sécurité de la CEA à Addis-Abeba : 44 51 35 // 51 65 37  
(24 heures sur 24) 51 29 45

En cas d'urgence en dehors d'Addis-Abeba :  
Centre d'opérations des Nations Unies (24 heures) : 51 17 26  
Téléphone par satellite: 871 62 54 68 35

### **Police secours :**

(24 heures sur 24)

Police municipale : 911

57 21 00 // 51 21 21 // 57 21 57

Police fédérale : 52 40 77 // 52 63 02 // 52 63 03

### **Questions médicales**

Il y a un centre de santé à la CEA. Un médecin y est de garde de jour comme de nuit et une ambulance y est disponible à tout moment.

Centre de santé des Nations Unies : 51 10 53 (24 heures sur 24). S'il n'y pas de réponse, appeler Echo Operations : 51 17 26 (24 heures sur 24)

**Autres hôpitaux**

Swedish Clinic : 71 70 68

St Gabriel hospital: 61 36 22

Hayat hospital: 61 42 50